

# Tutoriel : Comment installer le patch FR d'Escaped Chasm

## Télécharger le jeu et le patch FR


Sur la page <https://flofloera.itch.io/escaped-chasm-fr>, en bas de la page, téléchargez le patch dans la version qui vous convient (Windows ou Mac).

### Télécharger

Télécharger

Escaped Chasm patch FR 1.02 WINDOWS.zip 30 MB 

Télécharger

Escaped Chasm patch FR 1.02 MAC.zip 30 MB 


Sur la page <https://tuyoki.itch.io/escaped-chasm>, cliquez sur « Télécharger », choisissez si vous voulez donner de l'argent à Temmie ou télécharger le jeu gratuitement, puis sélectionnez la version du jeu souhaitée (Windows ou Mac).


### Télécharger


Télécharger

Donnez votre prix

Cliquez sur Télécharger pour accéder aux fichiers suivants :

Escaped\_Chasm\_Contents.zip 207 MB 

Same Game but with RPGMaker icon.zip 206 MB 

Escaped Chasm Mac (Read README text inside) 467 MB 

#### Télécharger « Escaped Chasm »

Ce projet est en prix libre, vous pouvez soutenir son ou sa créatrice par un don du montant de votre choix.

[Non merci, montrez-moi les téléchargements](#)


Fichiers inclus

- Escaped\_Chasm\_Contents.zip (207 MB)
- Same Game but with RPGMaker icon.zip (206 MB)
- Escaped Chasm Mac (Read README text inside) (467 MB)


### Télécharger « Escaped Chasm »

[← Retourner au projet](#) [Forum de discussion](#)


Télécharger

Escaped\_Chasm\_Contents.zip 207 MB   
🕒 Apr 02, 2019

Télécharger

Same Game but with RPGMaker icon.zip 206 MB   
🕒 Apr 02, 2019

Télécharger

Escaped Chasm Mac (Read README text inside) 467 MB   
🕒 Apr 05, 2019

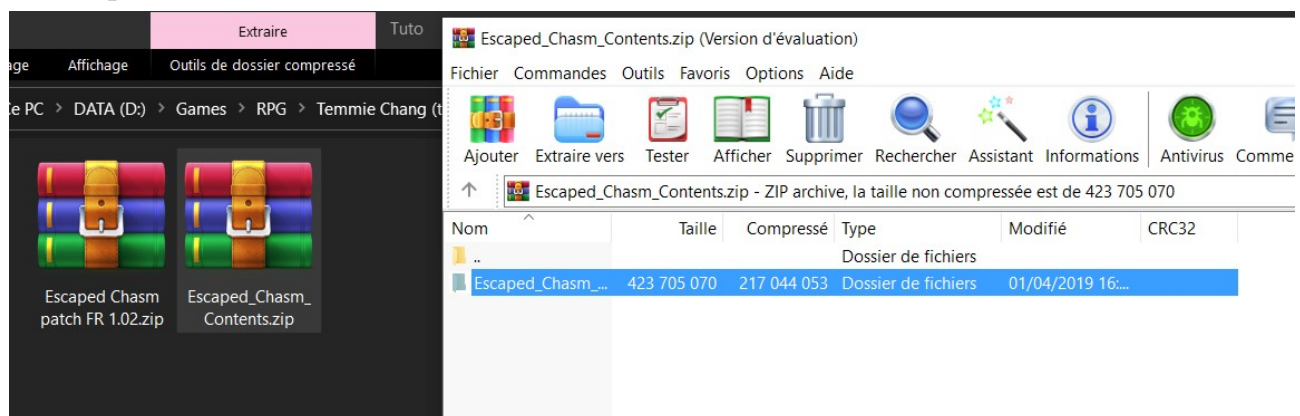
# Installer le patch sur le jeu

Vous devriez maintenant avoir ces deux fichiers :

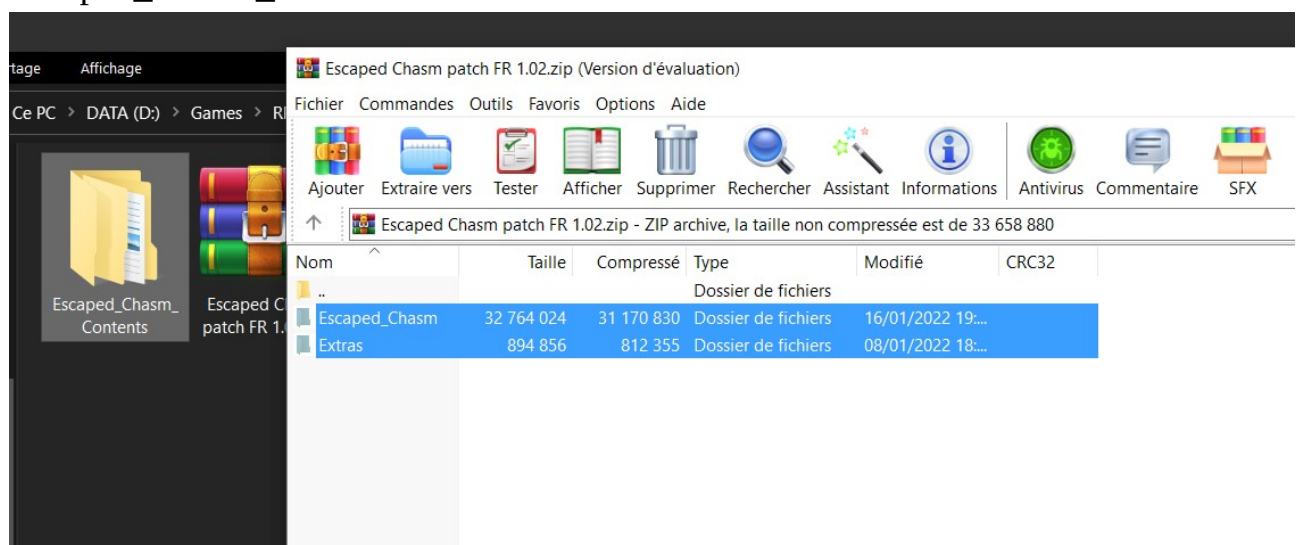


(si ce n'est pas le cas retournez voir la première étape)

Ouvrez Escaped\_Chasm\_Contents.zip et faites glisser le dossier « Escaped\_Chasm\_Contents » à l'endroit où vous souhaitez le mettre.



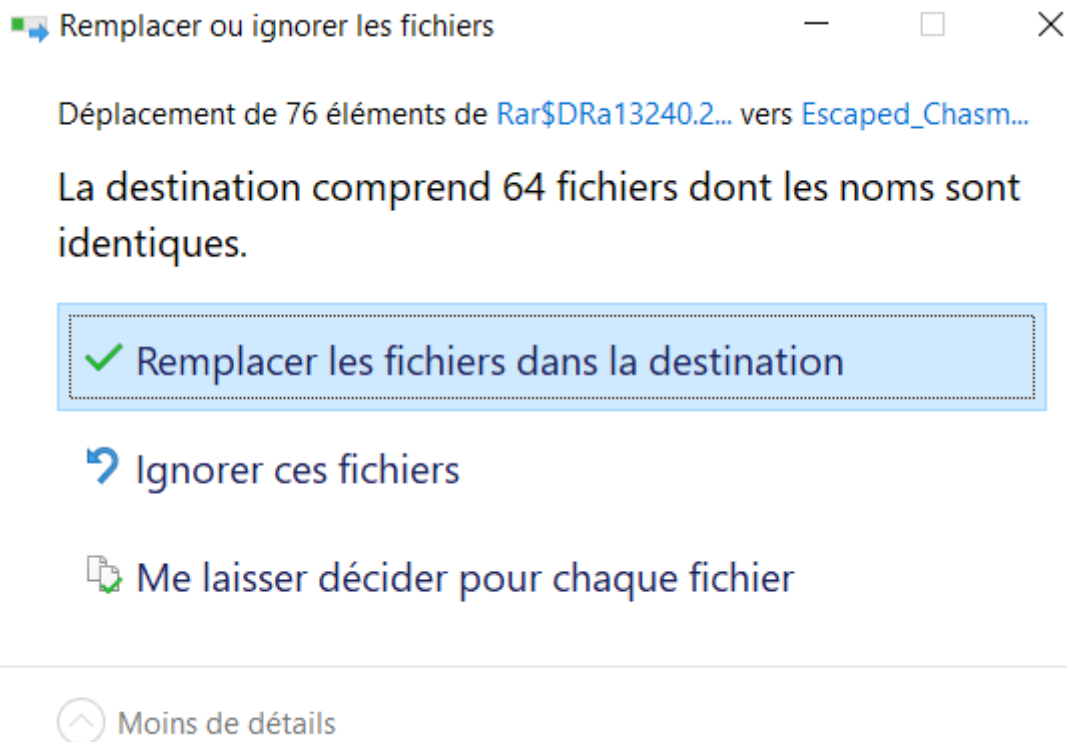
Ouvrez ensuite « Escaped Chasm patch FR 1.02.zip » (remarque : le numéro de la version pourra changer), et faites glisser son contenu dans le dossier Escaped\_Chasm\_Contents.



Vous pouvez faire glisser sur le dossier ou ouvrir le dossier puis faire glisser le contenu du zip dedans, cela fera la même chose.

[\\*Sur MAC, si cela ne fonctionne pas, aller voir en bas du pdf.](#)

Il vous suffira ensuite de cliquer sur « Remplacer les fichiers dans la destination ».






Si vous ne voyez pas ce message, c'est que vous avez fait une erreur, vérifiez les précédentes étapes.

Votre jeu est maintenant en français, vous pouvez le lancer en double-cliquant sur l'icône du jeu ! (sur Mac les dossiers sont différents mais vous devriez trouver le jeu)





locales	17/01/2022 12:10	Dossier de fichiers	
swiftshader	17/01/2022 12:10	Dossier de fichiers	
www	17/01/2022 12:10	Dossier de fichiers	
0_README.txt	16/01/2022 20:26	Document texte	5 Ko
credits.html	09/03/2019 04:17	Firefox HTML Doc...	1 970 Ko
d3dcompiler_47.dll	09/03/2019 04:17	Extension de l'app...	3 576 Ko
Escaped Chasm.exe	02/04/2019 02:33	Application	1 523 Ko
ffmpeg.dll	09/03/2019 04:17	Extension de l'app...	2 010 Ko
Game.exe.bak	02/04/2019 02:32	Fichier BAK	1 523 Ko
icudtl.dat	09/03/2019 04:17	IBM ILOG OPL Dat...	9 933 Ko
libEGL.dll	09/03/2019 04:23	Extension de l'app...	77 Ko
libGLSv2.dll	09/03/2019 04:17	Extension de l'app...	3 644 Ko
natives_blob.bin	09/03/2019 04:22	Snes9x ROM	201 Ko
node.dll	09/03/2019 04:17	Extension de l'app...	5 615 Ko
nw.dll	09/03/2019 04:17	Extension de l'app...	82 404 Ko
nw_100_percent.pak	09/03/2019 04:17	Fichier PAK	809 Ko
nw_200_percent.pak	09/03/2019 04:17	Fichier PAK	1 074 Ko
nw_elf.dll	09/03/2019 04:17	Extension de l'app...	440 Ko
package.json	02/04/2019 02:47	Fichier JSON	1 Ko
resources.pak	09/03/2019 04:17	Fichier PAK	4 517 Ko
snapshot_blob.bin	09/03/2019 04:17	Snes9x ROM	1 135 Ko

## Bonus

Le guide imagé a aussi été traduit, pour le voir il suffit d'aller dans le dossier Extras, GAME\_GUIDE lorsque le jeu est patché (ou directement dans le zip du patch). Je vous conseille de le regarder uniquement après avoir fini le jeu une fois.

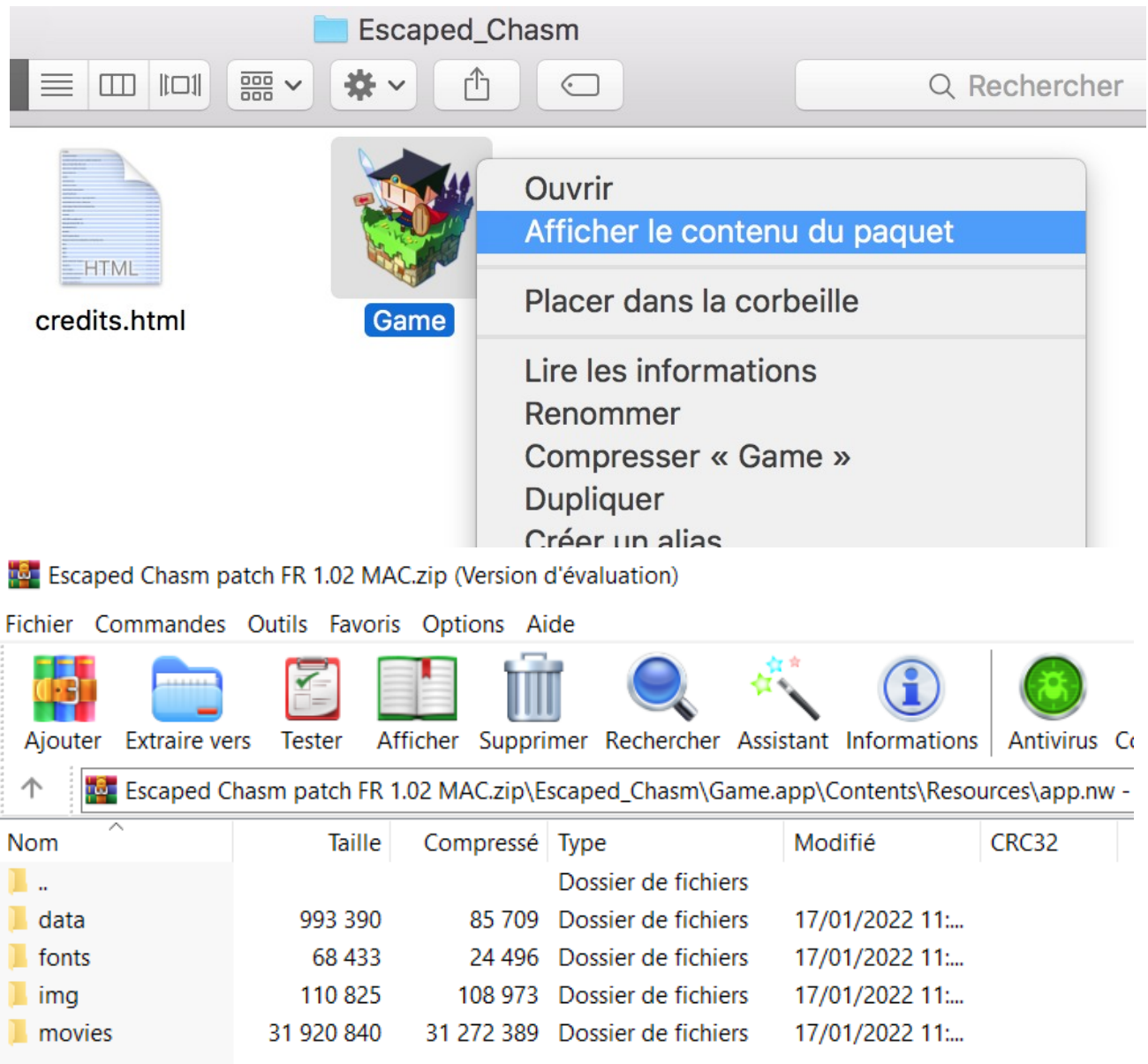
Nom	Modifié le	Type	Taille
 Concept_art	17/01/2022 12:10	Dossier de fichiers	
 Escaped_Chasm_2	17/01/2022 12:10	Dossier de fichiers	
 GAME_GUIDE	17/01/2022 12:10	Dossier de fichiers	

Le readme a aussi été traduit, vous pourrez y jeter un œil après avoir fini le jeu aussi. (il a un nom différent et est situé à un endroit différent dans la version mac, celui-ci contient un petit message en plus concernant les problèmes de la version mac)

 locales	17/01/2022 12:10	Dossier de fichiers	
 swiftshader	17/01/2022 12:10	Dossier de fichiers	
 www	17/01/2022 12:10	Dossier de fichiers	
 0_README.txt	16/01/2022 20:26	Document texte	5 Ko

## Autre étape pour la version MAC

Pour patcher le jeu, vous devrez sûrement ouvrir le contenu du Game.app dans votre jeu Escaped Chasm. Pour cela faites un clique droit sur le Game.app puis « Afficher le contenu du paquet »/« Open app contents » et allez dans le dossier Contents puis Resources puis app.nw, allez dans le même dossier dans le patch.zip et glissez-y son contenu dans le dossier app.nw de votre jeu.



The screenshot shows a Mac file manager window titled 'Escaped\_Chasm'. It contains a file named 'credits.html' and a folder icon labeled 'Game'. A right-click context menu is open over the 'Game' icon, showing options: 'Ouvrir', 'Afficher le contenu du paquet' (highlighted), 'Placer dans la corbeille', 'Lire les informations', 'Renommer', 'Compresser « Game »', 'Dupliquer', and 'Créer un alias'.

Below this, a Windows file explorer window is shown with the title bar 'Escaped Chasm patch FR 1.02 MAC.zip (Version d'évaluation)'. The address bar shows the path: 'Escaped Chasm patch FR 1.02 MAC.zip\Escaped\_Chasm\Game.app\Contents\Resources\app.nw'. The main area displays a table of files and folders:

Nom	Taille	Compressé	Type	Modifié	CRC32
..			Dossier de fichiers		
data	993 390	85 709	Dossier de fichiers	17/01/2022 11:...	
fonts	68 433	24 496	Dossier de fichiers	17/01/2022 11:...	
img	110 825	108 973	Dossier de fichiers	17/01/2022 11:...	
movies	31 920 840	31 272 389	Dossier de fichiers	17/01/2022 11:...	

*\*vous devrez faire une manipulation similaire pour le fichier Escaped\_Chasm\_2*